

BEDIENUNGS- & WARTUNGSANLEITUNG OPERATING & SERVICE INSTRUCTIONS TEICHMAX PHASE 1, PHASE 2 & PHASE 2 PRO



rössle

Technik für saubere Teiche

Bedienungsanleitung TEICHMAX PHASE 1, TEICHMAX PHASE 2 & TEICHMAX PHASE 2 PRO

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf dieses Produktes!

Denken Sie daran, diese Bedienungsanleitung sicher aufzubewahren. Die genaue Befolgung ihres Inhaltes (Verwendung, Service, Wartung usw.) verlängert die Lebensdauer der Maschine erheblich. Die Rössle AG arbeitet ständig an der Weiterentwicklung ihrer Produkte und behält sich daher das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung, z. B. von Form und Aussehen, vor.

Dieses Produkt stimmt mit den geltenden CE-Richtlinien überein.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Vor allen Wartungsarbeiten am Gerät die Stromversorgung unterbrechen.
- Vor Gebrauch bitte das Gerät auf Anzeichen von Verschleiß oder Schäden überprüfen.
- Das Gerät ist nur für Reinigungsarbeiten im Teich oder Pool bestimmt.
- Der Gebrauch des Gerätes durch Personen (einschließlich Kindern), die über eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten verfügen oder denen es an der erforderlichen Erfahrung und Kenntnissen mangelt, ist untersagt, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bei der Arbeit überwacht und im Gebrauch des Gerätes zuvor geschult wurden. Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Hände und Füße sind stets vom Arbeitsbereich fern zu halten.
- Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie niemals lose sitzende Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Niemals mit einem Gerät arbeiten, das ohne Zustimmung des Herstellers modifiziert wurde und nicht länger mit der Originalausführung übereinstimmt. Das Gerät darf niemals in der Nähe explosiver oder feuergefährlicher Materialien verwendet werden.
- Bei unsachgemäßer Handhabung erlischt jede Haftung des Herstellers.

Es ist unmöglich, alle denkbaren Situationen abzudecken, die beim Gebrauch des Gerätes auftreten könnten. Gehen Sie stets mit Vorsicht und Vernunft vor. Es gelten die allgemein gültigen Sicherheitsvorschriften im Umgang mit elektrischen Geräten.



rössle

Technik für saubere Teiche

TEICHMAX - Für ein gesundes Biosystem im Teich

Mit dem hochwirksamen und variabel einsetzbaren Allround-Filter TEICHMAX PHASE 1 und PHASE 2 (PRO) kann der bei der Reinigung von Teichen entstehende Wasserverlust und die Gefahren durch Zuspelung mit oftmals nährstoffbelastetem Frischwasser vermieden werden. Das ist ein unschätzbare Vorteil für das empfindliche Biosystem.

Mit den mobilen TEICHMAX Geräten sind Sie in der Lage das abgesaugte Wasser bei der Teichreinigung vom Schlamm- und Schmutz zu trennen und glasklar dem Teich zurückzugeben. Diese Möglichkeit einer wasserschonenden Teichreinigung ist der große Wunsch vieler Teichbesitzer. Der Erhalt des Teichwassers schont die Teichbiologie, spart Leitungswasser und ist somit ökologisch. Nachfüllwasser ist zudem oftmals mit Phosphat und Nitrat belastet. Diese Nährstoffe fördern das Algenwachstum und beeinträchtigen somit die Wasserqualität in Ihrem Teich. Der TEICHMAX schont also das empfindliche Biosystem Ihres Teiches!

Die sinnvollen Ergänzungsgeräte zu TEICHMAX PHASE 1 und PHASE 2 (PRO) sind ein Teichschlammsauger mit Teleskopstange und entsprechende Bürsten bzw. Saugdüsen. Noch einfacher wird die Arbeit durch Nutzung einer elektrischen Bürste mit Absauganschluss, hier sind die Bürsten BIBER 22 BÜRSTE und BISAM 44 BÜRSTE zu empfehlen. Passende Geräte erleichtern und beschleunigen den Reinigungsaufwand enorm.



3

rössle

Technik für saubere Teiche

Anwendung der Wasserrückführung mit dem TEICHMAX

Fahren Sie die Geräte an den Teichrand und achten Sie auf eine standsichere und ebene Positionierung. Der Aufstellort sollte dabei nicht tiefer als der Wasserspiegel sein. Sichern Sie die Geräte vor Abrollen (Bremsrollen arretieren). Prüfen Sie die Stromversorgung auf ausreichende Absicherung, min. 16A Sicherung und Personenschutzschalter (FI) sollten vorhanden sein. Der Stromanschluss muss vor Regen und Spritzwasser geschützt sein. Kabelrollen ganz ausrollen um einer Wärmeentwicklung vorzubeugen. Wenn möglich den Schlamm-sauger auf einen zweiten Stromkreis anschließen.

TEICHMAX PHASE 2 wird mit den zwei Arretierstiften an den TEICHMAX PHASE 1 angekoppelt. Der Stromstecker des TEICHMAX PHASE 2 am TEICHMAX PHASE 1 einstecken. Nun ist die komplette Filterung mit der Steuerung am TEICHMAX PHASE 1 schaltbar. An Schlauchanschluß A (siehe Skizze Seite 5) wird der Ablaufschlauch des Schlamm-saugers gekoppelt (Bajonett Anschluss). Den darüberliegenden Schmutzwasserauslauf am besten mit einem KG Rohr zu einer Auffangwanne weiterleiten. Zuletzt den Auslauf für Sauberwasser am TEICHMAX PHASE 2 mit einem ausreichend langen Schlauch zum Teich abwärts verlegen, vorzugsweise in den Regenerationsbereich.



Bei Relais Ein **1** wird die Trommel und die Pumpe Niveau-gesteuert

Bei Relais Aus **2** läuft die Trommel und die Pumpe im Dauerlauf

3 und **4** bestimmen wie lange die Trommel und die Pumpe nachlaufen

5 Steckdose für PHASE 2

Zentrale Schaltereinheit für beide Geräte



Schmutzwasserauslauf und Verbindungsschlauch zwischen Schlamm-sauger und TEICHMAX.

4



TEICHMAX PHASE 2 PRO wird mit den Arretierstiften an den TEICHMAX PHASE 1 gekoppelt.



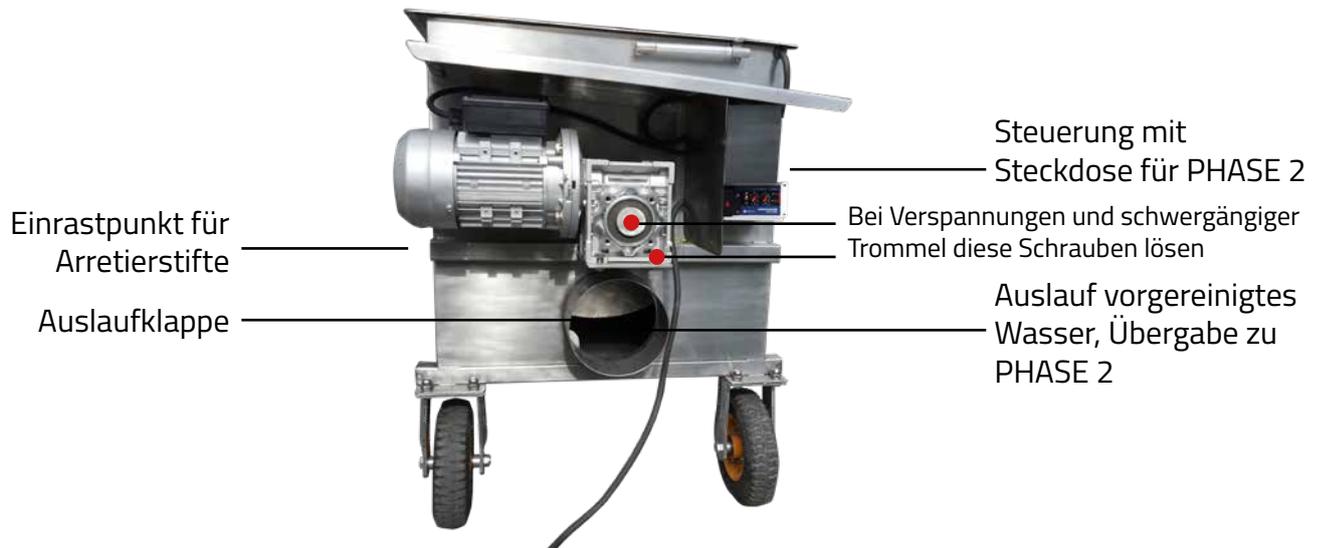
Hochdruckpumpe für Trommelabreinigung. Nicht trocken laufen lassen, mit Flutklappe die Pumpenkammer fluten.



Das Ergebnis ist fast klares Wasser.

rössle

Technik für saubere Teiche





Anwendung der PHASE 2 PRO

Die PHASE 2 pro ist gebaut um auf min. 50µ vorgefiltertes Schmutzwasser fein zu filtern. Die einfachste Verwendung ist das Ankoppeln an PHASE 1. Es funktionieren aber auch andere Vorfilter sowie Fliesfilter. Für den normalen Filtereinsatz wird der blaue, kurze Verbindungsschlauch mit Anschluss A und dem Wassereinlass C verbunden.

Rückspülung: Den blauen, kurzen Verbindungsschlauch mit Anschluss A und Sauberwasser Ablauf B verbinden und am orangenen Drehknopf langsam drehen, bis nur noch sauberes Wasser austritt.



Die Papier-Filterkartusche verschmutzt je nach Schmutzart sehr schnell. Das erfordert ein öfteres Rückspülen.



Einfaches Ankoppeln der TEICHMAX PHASE 2 an die PHASE 1



Reparaturinfo

Im Falle einer Reparatur fordern Sie bitte telefonisch oder per Email eine Retourennummer an.

Dazu benötigen wir von Ihnen:

- Name, Adresse, Email-Adresse
- Seriennummer des Gerätes, Fehlerbeschreibung
- Kaufbeleg (wenn das Gerät nicht direkt bei uns bezogen worden ist)

Telefon: +49 (0)8342 70 59 5-0 oder per Email an info@roessle.ag

Entsorgung von den Maschinen

Die Entsorgung ist nur an einer entsprechenden Recyclinganlage für elektrische und elektronische Geräte und nicht im Hausmüll möglich.

**Wir wünschen viel Spaß an Teich und Pool.
Ihre Rössle AG**

TECHNISCHE DATEN

- | | |
|--------------------------------|---------------|
| ▪ Motorleistung | 200 W, 230 V |
| ▪ Pumpenleistung PHASE 1 | 900 W, 230 V |
| ▪ Pumpenleistung PHASE 2 (PRO) | 1600 W, 230 V |
| ▪ Gewicht PHASE 1 | 92 kg |
| ▪ Gewicht PHASE 2 | 45 kg |
| ▪ Gewicht PHASE 2 PRO | 50 kg |

TEICH  **MAX**

TROMMELFILTER PHASE 1

TEICH  **MAX**

FEINFILTER PHASE 2 PRO

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachstehenden elektrischen Geräte in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Normen entsprechen. Bei nicht mit uns abgestimmten Änderungen der Geräte verliert diese Erklärung seine Gültigkeit.

Bezeichnung der elektrischen Geräte: Geräte zur Wasserrückführung

Geräte-Typ: TEICHMAX PHASE 1, PHASE 2 und PHASE 2 PRO

Leistungsaufnahme: 2100 W

Einschlägige EG-Richtlinien: Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG,

Harmonisierte Normen:

EN 60 335-1 : 2002 + A1 : 2004 + A11 : 2004 + A2 : 2006 + A12 : 2006 + A13 : 2008 + A14 : 2010/Part1

EN 60 335-2-69 : 2003 + A1 : 2004 + A2 : 2008/Part 2-69 EN 60335-2-41: 2003 + A1 : 2004/Part 2-41 EN 62 233 : 2008

Unterschrift / Signature: _____

Name des Unterzeichners: Hubert Rössle

Funktion des Unterzeichners: CEO

Rössle AG

Pater-Hartmann-Str. 23

87616 Marktoberdorf, Germany

Datum: 14.05.2021

Hubert Rössle
Name des Bevollmächtigten der
technischen Unterlagen nach
MRL 2006/42/EG:
Rössle AG
Pater-Hartmann-Str. 23
87616 Marktoberdorf, Germany

rössle

Technik für saubere Teiche

Operating instructions TEICHMAX PHASE 1, TEICHMAX PHASE 2 & TEICHMAX PHASE 2 PRO

ENGLISH

Dear customer!

We congratulate you on the purchase of this product!

Please remember to keep these operating instructions in a safe place. By carefully following these instructions (use, service, maintenance etc.) you can greatly extend the working life of this machine. The Rössle AG is constantly working to develop and improve their products and retains the right to make alterations e.g. shape and appearance, without previous warning.

This product corresponds to the valid current CE regulations.

Read the operating instructions carefully and make sure you are familiar with them before using the equipment.

- Disconnect the power supply before carrying out any maintenance work on the unit.
- Before use, please check the unit for signs of wear or damage.
- The appliance is only to be used for cleaning your pool or pond.
- The use of the equipment is forbidden for persons (including children) who have restricted bodily, sensory or mental abilities or who are not in possession of the necessary experience or knowledge unless they are working under the guidance of a person responsible for their safety and have been previously trained in its use. Do not allow children to play with the equipment.
- Keep hands and feet away from the working area.
- Wear suitable clothing. Never wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from the moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be trapped in the moving parts.
- Never work with equipment which has been modified without the agreement of the manufacturer and no longer corresponds to the original condition. The equipment should never be used near explosive or combustible materials.
- Improper handling will void any liability on the behalf of the manufacturer.

It is not possible to cover all situations which could arise when using the equipment. Always proceed carefully and reasonably. The generally applicable security regulations for the use of electrical equipment should be observed.



8

rössle

Technology for clean ponds

TEICHMAX - For a healthy biosystem in the pond

With the highly effective and variably applicable all-round filter TEICHMAX PHASE 1 and PHASE 2 (PRO), the water loss that occurs during the cleaning of ponds and the dangers caused by feeding with often nutrient-polluted fresh water can be avoided. This is an immeasurable advantage for the sensitive biosystem.

With the mobile TEICHMAX devices you are able to separate the suctioned water from the muddy dirt during pond cleaning and return it to the pond in a crystal clear condition. This possibility of a water-friendly pond cleaning is the desire of many pond owners. Preserving the pond water protects the pond biology, saves tap water and is therefore ecological. Refill water is often contaminated with phosphate and nitrate. These nutrients promote algae growth and thus impair the water quality in your pond. The TEICHMAX therefore protects the sensitive biosystem of your pond!

The useful supplementary devices for TEICHMAX PHASE 1 and PHASE 2 (PRO) are a pond suction cleaner with telescopic rod and corresponding brushes or suction nozzles. The work is made even easier by using an electric brush with suction connection. The BIBER 22 BRUSH and BISAM 44 BRUSH are recommended here. Suitable devices facilitate and accelerate the cleaning effort enormously.



9

rössle

Technology for clean ponds

Application of the water recirculation with the TEICHMAX

Move the units to the edge of the pond and ensure that they are positioned securely and on level ground. The installation site should not be lower than the water level. Secure the units against rolling away (lock the brake rollers). Check the power supply for sufficient fuse protection, min. 16A fuse and personal protection switch (FI) should be available. The power connection must be protected from rain and splash water. Unroll the cable reels completely to prevent heat build-up. If possible, connect the pond suction cleaner to a second circuit.

TEICHMAX PHASE 2 is connected to TEICHMAX PHASE 1 with the two locking pins. Plug the power plug of TEICHMAX PHASE 2 into TEICHMAX PHASE 1. Now the complete filtration can be controlled with the remote control on the TEICHMAX PHASE 1. The drain hose of the pond suction cleaner is connected to hose connection A (see sketch on page 11) (bayonet connection). The best way to route the waste water outlet above it to a collecting basin is to use a KG pipe. Finally, route the clean water outlet on the TEICHMAX PHASE 2 downwards to the pond with a sufficiently long hose, preferably in the regeneration area.



With relay On (Ein) **1**, the drum and the pump are level-controlled.

With relay Off (Aus) **2**, the drum and the pump run continuously.

3 und **4** determine how long the drum and the pump run on after the relay is switched off.

5 Socket for PHASE 2

Central switch unit for both units



Dirty water outlet and connecting hose between mud vacuum and TEICHMAX.



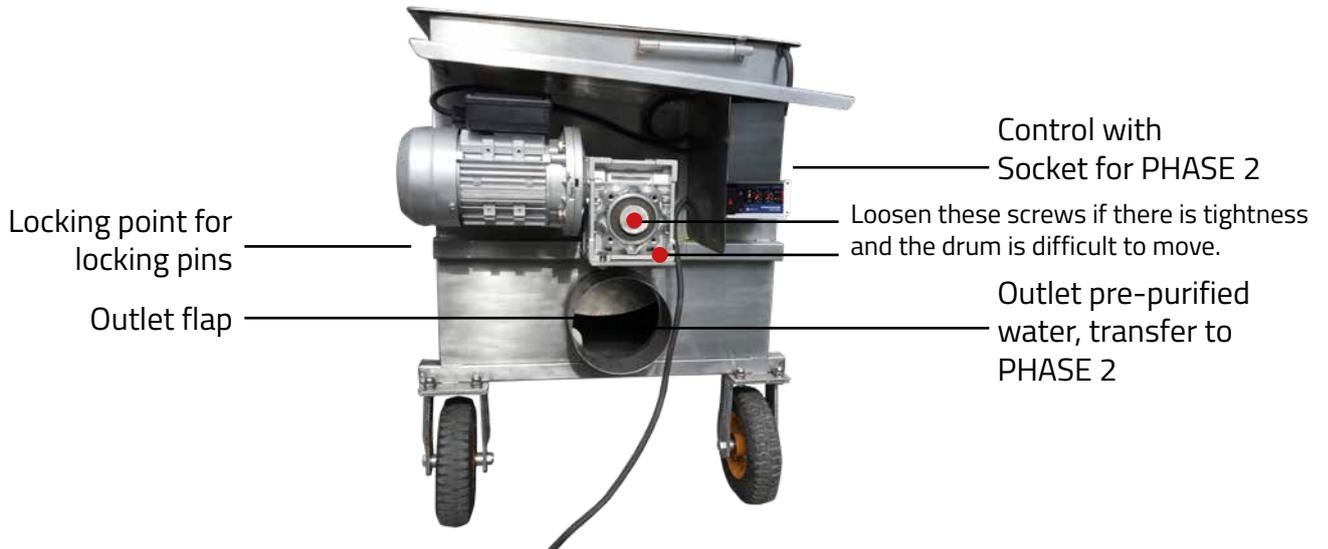
TEICHMAX PHASE 2 PRO is coupled to TEICHMAX PHASE 1 with the locking pins.



High-pressure pump for drum cleaning. Do not run dry, flood the pump chamber with the flood flap. flood the pump chamber.



The result is almost clear water.





Application of the PHASE 2 PRO

The PHASE 2 pro is designed to finely filter dirty water that has been pre-filtered to at least 50µ. The simplest use is to connect it to PHASE 1, but other pre-filters and tile filters also work. For normal filter use, connect the blue, short connecting hose to connection A and water inlet C.

Backwashing: Connect the blue, short connecting hose to connection A and clean water outlet B and slowly turn the orange rotary knob until only clean water comes out.



The paper filter cartridge gets dirty very quickly, depending on the type of dirt. This requires frequent backwashing.



Easy coupling of the TEICHMAX PHASE 2 to the PHASE 1



Repair info!

In case of a repair, please send a email request for a return number.

Please provide:

- Name, adress, Email adress
- Serial number of the device, error description
- Purchase receipt

Phone: +49 (0)8342 70 59 5-0, email: info@roessle.ag

Disposal of the machine

Disposal is only possible at an appropriate recycling facility for electrical and electronic equipment and not in household waste.

We hope you enjoy the pond and pool.

Your Rössle AG

TECHNICAL DATA

- | | |
|----------------------------|---------------|
| ▪ Engine power | 200 W, 230 V |
| ▪ Pump power PHASE 1 | 900 W, 230 V |
| ▪ Pump power PHASE 2 (PRO) | 1600 W, 230 V |
| ▪ Weight PHASE 1 | 92 kg |
| ▪ Weight PHASE 2 | 45 kg |
| ▪ Weight PHASE 2 PRO | 50 kg |

TEICH  **MAX**

TROMMELFILTER PHASE 1

TEICH  **MAX**

FEINFILTER PHASE 2 PRO

EG DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the following electrical equipment complies with the essential requirements of the following standards in terms of its design and construction and in the versions placed on the market by us.

In the event of modifications to the equipment not agreed with us, this declaration shall lose its validity.

Designation of the electrical devices: Devices for water recirculation

Unit type: TEICHMAX PHASE 1, PHASE 2 und PHASE 2 PRO

Power consumption: 2100 W

Relevant EC directives: Machinery Directive 2006/42/EC

Harmonised standards:

EN 60 335-1 : 2002 + A1 : 2004 + A11 : 2004 + A2 : 2006 + A12 : 2006 + A13 : 2008 + A14 : 2010/Part1

EN 60 335-2-69 : 2003 + A1 : 2004 + A2 : 2008/Part 2-69 EN 60335-2-41: 2003 + A1 : 2004/Part 2-41 EN 62 233 : 2008

Unterschrift / Signature: _____

Name of the signatory: Hubert Rössle

Function of the signatory: CEO

Rössle AG

Pater-Hartmann-Str. 23

87616 Marktoberdorf, Germany

Date: 14.05.2021

Hubert Rössle
Name of the authorised
representative of the technical file
according to MRL 2006/42/EC:
Rössle AG
Pater-Hartmann-Str. 23
87616 Marktoberdorf, Germany

rössle

Technology for clean ponds



rössle

RÖSSLE AG

Technik für saubere Teiche

Johann-Georg-Fendt-Straße 50
D-87616 Marktoberdorf, Germany
Telefon: +49 (0) 8342 70 59 5-0
E-Mail: info@roessle.ag
www.der-saubere-teich.de